



**Madere**

## L'intégrale de Madère



Afin de bien apprécier le jardin de l'Atlantique, 2 semaines ne seront pas de trop !

**14 jours - 13 nuits - 10 jours de marche**

- Départ garanti à partir de 2
- Séjour semi-itinérant
- Sans portage
- Liberté

Code voyage :  
**DR2INTE**



### *Les points forts*

- transferts privés
- la variété des randonnées
- les plus beaux sites de Madère
- séjour en 1/2 pension.



*Avant votre départ, pensez à vérifier la validité de la fiche technique sur notre site web.*

[http://www.labalaguere.com/integrale\\_madere.html](http://www.labalaguere.com/integrale_madere.html)

*Vous découvrirez l'île dans toute sa splendeur, tantôt à l'intérieur des terres au fil de crêtes magnifiques, tantôt en longeant les côtes déchiquetées dominant l'Océan. Le charme de la vie insulaire, instants partagés avec ses habitants. Hospitalité et confort seront de mise. Un voyage sensationnel d'où l'on revient enchanté !*

## ■ PROGRAMME

---

### JOUR 1

Accueil à l'aéroport de Funchal, transfert à Machico, port historique à l'est de l'île. Nuit en hôtel Résidence à Machico.

**Temps transfert : 10 mn**

### JOUR 2

Pointe de Sao Lourenço Transfert à Baia d'Abra. Une balade qui mène à l'extrémité de la Pointe de Sao Lourenço : la ligne des caps s'étire entre la paisible baie d'Abra au sud et la côte nord, toujours agitée. Des falaises volcaniques aux rochers multicolores qui plongent dans l'océan, et de petites criques aux eaux claires dans lesquelles on peut se baigner ; les amateurs de plongée croiseront peut-être des poissons multicolores... Nuit à Machico. Transfert à Machico dans l'après midi.

**Temps de marche : 4h. Dénivelé : +/- 300m.**

### JOUR 3

#### Machico - Porto da Cruz

Après avoir suivi une petite levada (des canaux qui constituent la base du système d'irrigation de Madère) dominant la baie de Machico et serpentant entre les habitations fleuries, les cultures en terrasse, et les forêts de mimosas, un sentier mène au col de Boca do Risco d'où l'on domine l'océan et la côte nord de plus de 350 mètres de haut. Un magnifique chemin en balcon au-dessus de l'océan vous conduit à Porto Da Cruz et vous permet de redescendre vers la mer tout en se faufilant entre les habitations et les cultures. Baignade possible à Porto da Cruz. Transfert et nuit en hôtel à Sao Roque do Faial.

**Temps de marche : 5 à 6h. Dénivelé : + 170m / - 350m.**

### JOUR 4

#### Pico do Arieiro - Pico Ruivo Transfert à Pico do Arieiro.

Une magnifique traversée vous attend. Après être monté au Pico do Arieiro, descente dans un cirque, au paysage époustouflant de grandeur et de beauté. Des parois immenses aux roches rouges, brunes, noires... plongent dans les abîmes et la brume. Le décor est vraiment irréel. La mer de nuage venant du nord tente souvent de passer de l'autre côté. La vue sur les sommets environnants et la vallée de Curral das Freiras est magnifique. En arrivant au sommet du Pico Ruivo (1862m.) la vue est sublime. Descente vers Achada do Teixeira, avant de passer devant « Homem em Pé » étrange figure naturelle. Transfert de Achadas do Teixeira pour Sao Roque do Faial.

**Temps de marche : 5h. Dénivelé : + 500m / - 800m.**

### JOUR 5

#### Queimadas - Caldeirao Verde- Ilha

Des environs de Pico das Pedras, une levada paisible vous conduit au jardin bucolique de Queimadas. Après avoir admiré les fleurs de ce jardin enchanteur, vous suivrez la levada jusqu'au Caldeiro Verde, où quelques petits passages aériens et des tunnels vous attendent. Caldeiro Verde est une gigantesque marmite naturelle, où une magnifique cascade se précipite dans une vasque d'eau émeraude. Descente sur Ilha à travers une végétation luxuriante. Transfert et nuit à Sao Roque do Faial.

**Temps de marche : 5 à 6h. Dénivelé : + 500m / - 700m.**

## **JOUR 6**

### **Achadas do Teixeira- Encumeada**

Sublime traversée Achadas do Teixeira à Encumeada par les crêtes avec des vues omniprésentes sur les deux versants. Un vrai parcours d'altitude, peut-être le plus beau ! Nuit en hôtel à Encumeada.

**Temps de marche : 6h. Dénivelé : + 700m / - 900m.**

## **JOUR 7**

### **Lombo do Mouro - Encumeada**

Transfert à Lombo do Mouro pour une superbe boucle. La magnifique Levada Nova, aussi connu comme la levada des fleurs, bordée de bruyères arborescentes, domine la vallée de Sao Vicente et découvre au loin l'océan. Epoustouflante vue sur le versant nord et les sommets environnants. Vous poursuivrez vers le col d'Encumeada à travers tunnels, cascades, pour terminer par l'étonnant et rafraîchissante levada do Norte. Nuit en hôtel à Encumeada.

**Temps de marche : 5h. Dénivelé : + 400m / - 600m.**

## **JOUR 8**

Jour de repos à Porto Moniz. Nuit en hôtel 3\* à Porto Moniz

## **JOUR 9**

### **Achadas da Cruz - Porto Moniz**

Transfert jusqu'à Achada da Cruz (15 min.), dominant l'océan de 400 mètres ; descente au Calhau, au bord d'une plage de galets dominée par des falaises rougeâtres. Vous déambulerez dans un labyrinthe de vignes protégées par des palissades de bruyères. A certaines époques, on peut voir de vieux pressoirs à vin en activité, ainsi que des habitants s'occuper de leurs vignes et autres récoltes. Montée à travers les cultures en terrasse jusqu'à Santa, que vous découvrirez en empruntant une levada et des petits chemins pavés se faufilant entre les maisons fleuries. Retour à l'hôtel par un ancien chemin pavé dominant Porto Moniz. Retour à l'hôtel.

**Temps de marche : 4h. Dénivelé : + 450m / - 750m.**

## **JOUR 10**

### **Rabaçal**

Transfert à Paul da Serra. Découverte de Rabaçal, au cœur d'une nature préservée, où beaucoup de levadas prennent leur source. Rafraîchissantes, elles se succèdent sur plusieurs niveaux, en traversant d'épaisses forêts de bruyères arborescentes. Vous découvrirez la cascade de Risco et le cirque des 25 fontaines. Transfert à Jardim do Mar en fin de randonnée. Nuit à Jardim do Mar. Hôtel \*\*\*.

**Temps de marche : 4h. Dénivelé : +/- 250m.**

## **JOUR 11**

### **Jardim do Mar - Paul do Mar**

De Jardim do Mar, sur la côte sud, vous monterez à travers les cultures de bananiers jusqu'à Prazeres. La vue sur la côte est magnifique. Ici, les villages sont plus nombreux et le paysage totalement différent de la côte nord. Descente par une magnifique gorge jusqu'à Paul do Mar, village confiné entre falaise et océan. Nuit à Jardim do Mar. Hôtel \*\*\*.

**Temps de marche : 4h. Dénivelé : +/- 520m.**

## **JOUR 12**

### **Boca da Corrida- Pico Grande- Curral das Freiras**

Transfert à Boca da Corrida. Une traversée jusqu'au Col de Boca do Cerro (1297mètres) au pied du Pico Grande. Belle vue d'ensemble sur les sommets gravis auparavant : Pico do Arieiro, Pico das Torres, Pico Ruivo. La montée au sommet de Pico Grande qui demande pied sûr est facultative (sommet dénivelé montée 850m, dénivelé descente 1100m) . Une descente à travers les pâturages puis les châtaigneraies vous conduit à Curral das Freiras, village niché au fond d'un cirque de montagnes escarpées. Transfert et nuit à Funchal en hôtel 2\*, au centre ville. Dîner dans un restaurant dans la vieille ville

**Distance : 14km. Dénivelé : + 500m / - 650m.**

## **JOUR 13**

Visite libre de Funchal. Dîner libre.

## **JOUR 14**

Transfert pour l'aéroport.

*La Balaguère et l'équipe locale se réservent le droit, pour des raisons météos, de logistique ou pour votre sécurité, de modifier votre itinéraire. D'avance nous vous remercions de la confiance que vous voudriez bien nous (ou lui) accorder.*

Nous pouvons si vous le désirez réserver pour vous des nuits supplémentaires. Ces prestations vous seront facturées en plus du montant du séjour.

## **■ INFOS PRATIQUES**

---

### **DATES DE PROGRAMMATION**

Départ tous les jours selon disponibilité, du 1 mars au 31 octobre.

### **RENDEZ-VOUS**

Au départ de Funchal.

### **ACCÈS AU LIEU DE RV**

Nous fixons généralement un rendez-vous à votre hôtel à Funchal entre le taxi et vous-mêmes, environ 2h avant votre envol.

### **DÉPART GARANTI À PARTIR DE (PERS.)**

2

### **NIVEAU**

4 à 6 heures de marche par jour, sans difficulté technique.

Chemins parfois un peu aériens, souvent le long des "levadas" (canaux), mais sans difficulté technique. Il est préférable d'y aller à 2 personnes minimum.

## **PORTAGE**

Vous ne porterez que vos affaires de la journée.

## **ENCADREMENT**

Séjour en liberté sans accompagnateur.

## **HÉBERGEMENT**

Logement en chambre double en hôtels confortables 2 \*\* & 3 \*\*\* et chambres d'hôtes.

## **REPAS**

Si vous le désirez, vous pourrez commander vos pique-niques directement à vos hôtes ou faire vos achats dans des épiceries.

## **TRANSPORT DES BAGAGES**

Vos bagages seront transportés d'un hébergement à l'autre pendant que vous marcherez.

## **ORGANISATION**

Transport privé.

## **LE PRIX COMPREND**

- 11 nuits en demi-pension et 2 nuits en petit-déjeuner,
- les transferts prévus au programme,
- le transport des bagages,
- l'assistance francophone,
- 1 carnet de voyage avec topo-guide et cartes.

## **LE PRIX NE COMPREND PAS**

- Le vol,
- les dîners du J1 & J13,
- les repas du midi,
- les boissons,
- pourboires,
- les options (sortie baleines 40€/pers.)
- l'assurance et les frais d'inscription.

## **FORMALITÉS**

Demandez impérativement, au minimum 15 jours avant votre départ, à la sécurité sociale une carte européenne ou une attestation européenne valable 3 mois ; cela vous évitera de faire l'avance d'éventuels frais médicaux au Portugal qui restent, quoi qu'il arrive, à votre charge. Pensez à apporter votre pièce d'identité ou votre passeport.

## **CONTENUPOCHETTE VOYAGE**

15 jours avant votre départ, mais après réception du solde de votre séjour, nous vous enverrons une pochette voyage comprenant : Carte, topo, fiche pratique, étiquettes pour vos bagages, ainsi que les documents contractuels (facture, contrat d'assurance).

## **■ ÉQUIPEMENT**

---

## **LES BAGAGES**

- 1 bagage
- 1 sac à dos de 35/40 litres à armature souple.

## **LES VETEMENTS**

A adapter suivant la saison:

- 1 chapeau ou casquette et/ou foulard.
- 1 paire de gants fins
- 1 bonnet
- T-shirts manches courtes (et/ou en fonction de la saison, sous pulls à manches longues) en matière respirante. Quantité : 1 pour 2 à 3 jours de marche.
- 1 veste en fourrure polaire.
- 1 veste coupe-vent imperméable et respirante type gore-tex avec capuche.
- 1 sursac à dos.
- 1 pantalon de montagne (trekking) déperlant.
- 1 surpantalon imperméable et respirant type gore-tex (si votre budget vous le permet)
- 1 short
- 1 maillot de bain pour les éventuelles baignades + serviette (masque pour les amateurs de plongée). Cependant, les plages de Madère ne se prêtent pas trop au farniente ou à la baignade (plages souvent constituées de blocs et vagues parfois impressionnantes).
- 1 paire de chaussures d'eau (si vous désirez vous baigner, il y a des galets)
- Chaussettes de marche (1 paire pour 2 à 3 jours de marche) Privilégier la laine ou les chaussettes spécifiques randonnée. Evitez le coton (ampoules).
- 1 paire de chaussures de randonnée tenant bien la cheville et imperméables à semelle type Vibram. Pensez à « tester » auparavant les chaussures neuves et celles inutilisées depuis longtemps.
- des sous-vêtements.
- 1 pantalon confortable pour le soir.
- 1 paire de chaussures de détente très légères pour le soir.

## **LE MATERIEL A EMPORTER**

- 1 grand sac plastique à glisser dans votre sac à dos pour en protéger le contenu.
- 1 paire de lunettes de soleil d'excellente qualité avec protection latérale.
- 1 paire de bâtons (facultatif)
- 1 gourde (1,5 litre minimum)
- 1 thermos si vous emportez thé, café... soupe (surtout en hiver ou séjours en altitude)
- 1 boîte plastique hermétique (volume 0,5 à 0,75 litre environ) pour le pique-nique.
- 1 couteau de poche type Opinel.
- 1 boîte type Tupperware pour pique-nique + couverts + gobelet
- 1 petite pochette étanche pour mettre argent, carte d'identité, carte vitale et contrat d'assistance. o Nécessaire de toilette.
- 1 serviette qui sèche rapidement
- Boules Quiès ou tampon Ear (si votre voisin ronfle !)
- Papier toilette + 1 briquet.
- crème solaire + écran labial.
- 1 frontale ou lampe de poche (indispensable).
- 1 couverture de survie
- Appareil-photo, jumelles (facultatif) et batterie de secours.

## **LA PHARMACIE**

- Vos médicaments habituels.
- Médicaments contre la douleur : paracétamol de préférence.
- Antidiurétiques
- Pastilles contre le mal de gorge.
- Bande adhésive élastique, type Elastoplaste en 8 cm de large.
- Steristrip
- Pince à épiler
- Jeux de pansements adhésifs + compresses désinfectantes.
- Double peau (type Compeed ou SOS ampoules). Stérilium gel (utile pour se laver/désinfecter les mains)

## **AUTRES PRÉCISIONS**

Vos affaires personnelles transportées en voiture devront être contenues dans un seul bagage (de préférence sac à dos ou sac de voyage) n'excédant pas 15 kg. Lors de l'enregistrement à l'aéroport pensez à mettre en bagage soute votre couteau de poche et tout objet tranchant ou piquant, sinon il vous sera confisqué à l'embarquement.

## **■ INFOS PAYS - MADEIRE**

---

### **A. TRANSPORT AÉRIEN**

Vols réguliers avec la TAP Air Portugal, Aigle Azur ou la SATA ; parfois via Lisbonne.

Plus rarement avec une compagnie charter comme Europe Airpost ou Air Méditerranée.

Les départs de province se feront systématiquement via Lisbonne.

Si vous n'avez pas pris le vol avec La Balaguère, vous devrez rejoindre l'hôtel que nous vous indiquerons ; si vous souhaitez être pris en charge à l'aéroport, veuillez nous communiquer plusieurs jours avant le départ votre N° de vol, le jour d'arrivée et l'horaire de prise en charge souhaité.

### **B. FORMALITÉS**

#### **PASSEPORT**

Pour les ressortissants français, il n'y a pas de visa.

Carte nationale d'identité (pour un séjour maximum de 2 mois) ou passeport (pour un séjour maximum de 3 mois) en cours de validité.

#### **INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES**

Chaque enfant mineur français doit posséder sa propre pièce d'identité (CNI pour l'UE et passeport pour l'étranger). L'autorisation de sortie du territoire n'existe plus depuis janvier 2013.

### **C. SANTÉ**

#### **VACCINS OBLIGATOIRES**

aucun.

**Vaccination conseillée** : les vaccins habituels doivent être à jour : DTP, rougeole, coqueluche, hépatites A & B.

## AUTRES POINTS DE SANTÉ

Prévoir une carte européenne (CAEM), délivrée par votre caisse de sécurité sociale (France) ou Mutuelle (Belgique), afin de bénéficier de la prise en charge des frais éventuels d'hospitalisation, pharmaceutiques et autres soins médicaux.

Pour les étrangers, veuillez consulter le consulat du Portugal de votre pays.

## D. VIE COURANTE

### DÉCALAGE HORAIRE

UTC/GMT - 1 heure.

Lorsqu'il est 12H00 à Paris il est 11H00 à Funchal.

### CHANGE

Madère fait partie de la zone euro.

### MOYENS DE PAIEMENT

Pour vos achats, vous pourrez payer en espèces ou par carte VISA en fonction du montant de l'achat.

Les commerces fonctionnent sur les mêmes plages horaires qu'en France.

Les cartes de crédit VISA sont acceptées dans la plupart des établissements (hôtels, restaurants, commerçants...).

Il y a des distributeurs dans beaucoup d'endroits, que ce soit en ville ou dans des villages.

Les banques sont ouvertes généralement de 9H à 15H du lundi et au vendredi.

### INDICATIF TÉLÉPHONIQUE

De la France à Madère, composer le : 00 351 + le numéro du correspondant à 9 chiffres.

De Madère vers la France, composer le : 00 33 + le numéro à 9 chiffres (sans le 0 initial).

### COUVERTURE GSM

La couverture téléphonique pour les téléphones GSM (mobiles) est bonne, seuls quelques endroits très reculés ou dans des reliefs très encaissés ne captent pas bien ou pas du tout.

### ÉLECTRICITÉ

220 volts, 50 Hertz, comme en France.

Les prises sont identiques aux prises françaises.

## E. SÉCURITÉ

Il n'y a aucun problème particulier de sécurité à Madère.

Vous pouvez vous informer sur le site internet <http://www.diplomatie.gouv.fr>, « Conseils aux voyageurs », choisir le pays puis la rubrique « Sécurité ».

N'oubliez pas de fermer votre chambre à clé ; ne laissez pas des objets de valeur ou des bagages sans surveillance.

Pas de risques particuliers sur l'île.

## F. REPÈRES GÉOGRAPHIQUES

## LE PAYS

L'archipel de Madère est constitué de l'île principale du même nom ( d'une superficie de 740 km<sup>2</sup>), de l'île de Porto Santo (42 km<sup>2</sup>), située à 50 km au nord-est, et de deux archipels déserts comprenant trois îles chacun : les Desertas et les Selvagens (15 km<sup>2</sup> en tout).

L'île de Madère est située à 980 km de la côte portugaise, 800 km de la plus proche des Açores, 600 km du Cap Juby au sud du Maroc et 460 km des Canaries.

Elle s'étire sur 55 km de long et 22 km de large, elle est traversée d'est en ouest par une formation montagneuse dont le point culminant est le Pico Ruivo (1862m).

## CLIMAT

Le climat de Madère est variable ; en matière de météorologie, ce qualificatif peut prêter à sourire, mais le relief accidenté de l'île et sa situation géographique en sont les principaux responsables. En effet, située au large du Maroc et au sud-ouest du Portugal, Madère est soumis à l'influence de l'anticyclone des Açores, mais aussi aux dépressions ! L'île ressemble à une immense muraille qui surgit de l'océan ; des contreforts de plusieurs centaines de mètres de haut se dressent au-dessus de l'Atlantique ; il en résulte de multiples microclimats.

La côte est sauvage, verdoyante, abrupte et taillée de profondes vallées. Au niveau de la mer, le soleil y joue parfois à cache-cache avec les nuages, créant de superbes jeux de lumière. Jusqu'à environ 700 mètres d'altitude, le climat est favorable à de nombreuses cultures. Toujours en versant nord mais en moyenne montagne, les nuages ont tendance à s'accumuler sur une tranche d'altitude comprise généralement entre 800 et 1200 mètres ; c'est l'endroit le plus pluvieux de Madère. Des forêts luxuriantes, Laurisylva (relique de l'époque tertiaire constituée d'une multitude de plantes spécifiques à Madère), tapissent cet étage, ainsi que des bruyères arborescentes. C'est dans ces forêts, qui sont un véritable réservoir naturel d'eau, que prend source la plupart des levadas. En hiver, à partir de cette altitude, la température est parfois froide. Au-dessus, les sommets volcaniques dominent la mer de nuage ou l'océan. Le climat est plus sec, mais parfois frais (froid en hiver), car nous sommes à près de 2000 mètres d'altitude ; le point culminant est le Pico Ruivo à 1869 m. Les plus hauts pics sont couverts de neige durant quelques jours d'hiver, mais elle n'y reste jamais longtemps.

Le versant sud est plus clément, devenant tropical à mesure que l'on perd de l'altitude, parfois aride. On trouve des petits villages côtiers tranquilles sur la partie sud-ouest, tandis que le sud-est est plus urbanisé. Certaines années à Funchal, les précipitations peuvent être quasiment nulles, tandis que certaines zones de la côte nord peuvent enregistrer un cumul de précipitations de 2000 mm d'eau ! Grâce au Gulf Stream, le climat global a la réputation d'être particulièrement clément, et les températures annuelles à Funchal oscillent entre 18 et 26 °C. L'eau de l'océan est aussi comprise entre 18 et 25°C.

En fonction de l'altitude et de l'exposition, il y a donc de multiples microclimats, permettant ainsi à une végétation très diversifiée, d'exister.

« À Madère, tout pousse ! » : Acajou, Laurier, Bruyères, Fougères arborescentes, Arbre à Muguet, Epicéas, Châtaigner, Eucalyptus... et bien sûr, toutes les plantes ornementales ou agricoles : bananiers, canne à sucre, papayers, passiflore, vigne, patate douce, igname, pommiers, orchidées, hibiscus, oiseaux du paradis, jacarandas... Le « Jardin de l'Atlantique » regroupe la flore de tous les continents !

## PROBLÈMES ENVIRONNEMENTAUX

La randonnée et ses pollutions

**L'Eau potable** : l'eau du robinet est généralement potable ; n'hésitez pas à demander à votre accompagnateur en cas de doutes. Il est rare que l'île connaisse des pénuries en eau. Si la côte sud peut passer plusieurs mois sans précipitations, l'eau issue de la côte nord y est acheminée par levadas et tunnels. Pour autant, les habitants sont nombreux (notamment à Funchal) et l'île n'est pas très grande. Respecter quelques règles d'utilisation parcimonieuse équivalentes à celles que l'on préconise en France. Il y a peu de problèmes de pollution ; quelques abus ponctuels et limités d'engrais ou de pesticides pour l'agriculture peuvent polluer épisodiquement un lieu ; ne buvez pas l'eau des levadas surtout dans les zones habitées ou agricoles.

**Le bois** est une ressource parfois rare sur la côte sud ; tous les ans des incendies (souvent provoqués par des pyromanes) affectent certaines forêts de la côte sud. La côte nord, humide et luxuriante, ne connaît pas (ou peu) de problèmes d'incendies et de ressources en bois. Nous n'utilisons pratiquement pas de bois pour nos randonnées. Sur les circuits accompagnés, votre accompagnateur vous préparera peut-être un feu à l'abri lors d'une journée maussade ou pour préparer quelques esptetadas... mais rien qui ne puissent menacer l'équilibre naturel. Une zone de protection la forêt « Laurisylva » couvre une bonne superficie de l'île, afin de ne pas mettre en péril cette forêt primitive.

**Les déchets** sont à déposer dans les containers prévus à cet effet ; ne laissez rien dans la nature. Vous trouverez sans problèmes des poubelles pour vous débarrasser des déchets, qui seront ultérieurement transportés dans une décharge et/ou recyclés. Vous pourrez parfois relever quelques déchets issus de l'agriculture ; n'hésitez pas à nous signaler avec précision tout excès afin que nous tâchions d'apporter une solution ou du moins un témoignage aux autorités compétentes à même de planifier un nettoyage des lieux ou une sensibilisation des personnes concernées.

La randonnée est une pratique très commune à Madère, mais elle affecte peu le milieu naturel ; les sentiers sont bons et bien entretenus, de même que les levadas qui sont autant de parcours qui conduisent les randonneurs dans des paysages magnifiques. Forêts luxuriantes et relief accidenté parfois inaccessibles permettent de préserver des paysages fabuleux et intacts.

## G. REPÈRES ÉCONOMIQUES

### PRINCIPALES ACTIVITÉS DU PAYS

L'économie du pays repose essentiellement sur l'agriculture (souvent non mécanisée) et le secteur tertiaire où le tourisme est prépondérant, la pêche qui se concentre sur quelques espèces d'eaux profondes, et l'industrie qui est surtout à caractère artisanal (broderies, ..).

## H. REPÈRES CULTURELS

## POINTS D'HISTOIRE

**La légende des amants des tropiques :** Robert Mac Kean, gentilhomme anglais du XIV<sup>o</sup> siècle était tombé amoureux d'une jeune française, Anne d'Orset ; mais leurs familles ne l'entendaient pas ainsi. Les 2 amants s'enfuirent donc par delà les mers, mais une violente tempête les fit naufrager sur une île déserte ; leurs compagnons d'infortune survécurent et purent fabriquer un radeau pour reprendre la mer. Capturés par les Barbaresques, ils furent vendus comme esclaves au Maroc ; ce sont eux qui auraient prévenu les portugais d'une mystérieuse île déserte...

Mais la découverte officielle de l'île ne fait pas mention d'évènements ayant trait à cette légende. Il y a 600 ans environ, Madère était totalement déserte, ou plutôt totalement luxuriante, mais inhabitée par l'homme.

Les premiers récits de navigateurs faisant référence à l'île datent de 1317. Le capitaine génois, Manuel Pessanha, avec le soutien financier du Portugal, aurait approché une île montagneuse couverte de forêts et déserte. Elle resta encore ainsi durant 1 siècle.

Puis l'ère des Grandes Découvertes, de la recherche du Nouveau Monde allait modifier cette virginité. Espagnols et Portugais partirent à la conquête des mers avec leurs caravelles.

L'infant du Portugal, Enrique -dit le navigateur bien qu'il se garda de monter sur un bateau de toute sa vie !- fut à l'origine du premier débarquement : l'un de ses navires, pris dans une tempête, s'échoua sur une île inconnue ; afin de remercier son Sauveur, le commandant du bateau João Gonçalves Zarco la baptisa « Porto Santo » (le Port-Saint). Et à l'horizon sud, se dressait, surgie de l'océan, une fantastique muraille montagneuse couronnée de nuages.

L'année suivante, l'Infant Enrique demanda au commandant miraculé de retourner à la découverte de ces îles mystérieuses ; il se dirigea d'emblée vers l'île montagneuse qu'il avait aperçu depuis Porto Santo lors de son naufrage.

Face à l'épaisse forêt qui couvrait l'île, il la nomma « Madeira », qui signifie bois en portugais. Le premier pas de la colonisation allait commencer. Pour la défricher afin de la pénétrer, on y mis un incendie qui dura dit-on, pas moins de 7 ans ! Il ne restait plus qu'à cultiver cette nouvelle terre arable ; mais pour cela, il fallait coloniser l'île et donc il fallait des hommes.

Des paysans pauvres du Portugal débarquèrent ; ils taillèrent des terrasses sur tous les versants sud, en portant sur leur dos la terre pour les remplir. Le blé et l'orge furent les premières cultures, ainsi que la vigne venue de Crète.

Afin d'irriguer ces cultures en terrasse, on creusa les levadas - canaux d'irrigation - courant du haut des montagnes jusqu'aux terres cultivées à travers un relief accidenté et parfois aérien, pour finalement terminer leur parcours au niveau de la mer à travers les plantations de bananiers.

Dix ans après la première colonisation, Madère exportait la moitié de sa production de céréales. L'ère de la canne à sucre, particulièrement à l'aise sur ces sols volcaniques au climat tropical, allait donner une nouvelle prospérité à l'île. On importa des plants de Sicile, on fit venir des esclaves des côtes de Guinée... et Madère devint l'un des principaux producteurs mondiaux. Ses pains de sucre étaient prisés dans toute l'Europe.

Elle devint alors incontournable sur la route des navires en route ou en provenance des Indes qui contournaient l'Afrique.

Afin de garder la main sur cet embryon d'empire colonial, le roi du Portugal l'incorpora à la Couronne en 1497, érigea Funchal en cité et y fit nommer en 1514 le premier évêque hors du continent européen.

Mais les sols s'épuisèrent, et une autre colonie portugaise fit une concurrence sérieuse : le Brésil ; ses prix très bas grâce à la présence de nombreux esclaves, exclua peu à peu Madère du marché mondial. Comble : les Madériens en étaient parfois réduits à acheter le sucre brésilien et à le revendre au continent comme étant issu de leur production ! Les planteurs émigrèrent outre Atlantique ; il fallait trouver un nouvel avenir. Le vin apporta ce nouvel élan.

Les Anglais, dès la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, intéressés par la situation stratégique de l'île, obtinrent le monopole du transport vers les colonies américaines de ce mélange de vin et d'eau de vie. Ils débarquèrent sur l'île, achetèrent des terres, plantèrent de nouveaux cépages tout en créant des structures commerciales couvrant l'Europe et les Amériques. De véritables dynasties naquirent dont certaines existent toujours ; la totalité du marché passa aux mains des anglais. Profitant des guerres napoléoniennes, les troupes britanniques débarquèrent dans l'île en 1801, où ils furent bien accueillis, jusqu'en 1814. Mais nombre d'entre eux décidèrent de rester sur place.

Charmée par les vertus ensoleillées du madère, la bonne société londonienne se mis vers 1850 à prendre ses quartiers d'hiver sous les palmiers de Funchal.

Un « refuge semi-clandestin » pour l'aristocratie anglaise et les grandes fortunes américaines. Le tourisme était né ; l'ouverture du premier aéroport en 1964 mis un terme à l'épopée héroïque pour accéder à Madère.

Les hôtels de luxe virent et voient toujours passer les membres les plus distingués de toutes les familles princières, hommes politiques et autres écrivains.

Mais ce portrait ne doit pas faire oublier les vicissitudes qu'a connu l'île : crise économique liée à la concurrence du Brésil en 1822, épidémie de mildiou qui détruisit 85% du vignoble, choléra, épisodes d'instabilité politique... avec forte émigration.

Depuis 1974 et la Révolution des Oeillets, l'archipel de Madère connaît une embellie continue ; 1976 a marqué l'obtention de son statut de gouvernement autonome, avec parlement et gouvernement régional.

L'adhésion du Portugal en 1986 à l'Union Européenne fit profiter aux îles de moyens considérables pour développer leurs infrastructures et leur économie.

**Parenthèse sur le mariage de Christophe Colomb** : c'est à Porto Santo, île de l'archipel située à une quarantaine de kms au nord de Madère (l'île principale) que Christophe Colomb s'est initié aux techniques de navigation de haute mer. Entré au service d'un marchand génois de Lisbonne, il était venu dans l'île en 1478 pour y acheter du sucre. Il y rencontra Filipa Perestrelo e Moniz, la fille de l'ancien capitaine donataire, et l'épousa quelques mois plus tard, alors qu'il avait 28 ans. Sa belle mère, sensible à sa passion pour les terres nouvelles, lui communiqua les cartes de son défunt mari. C'est ainsi que Colomb acquit la certitude de pouvoir gagner les Indes en traversant l'Atlantique.

## PEUPLES, ETHNIES ET LANGUES

**Peuples** : l'île de Madère, qui était encore inhabitée au XIV<sup>e</sup> siècle, connut rapidement après sa découverte, une immigration importante de paysans portugais du continent ; pays colonisateur, le Portugal y fit venir des esclaves de Guinée, mais aussi d'Angola, du Cap Vert.... Prise d'assauts par les pirates de divers pays, puis sous influence économique anglaise, prisée par quelques américains... Madère compte aujourd'hui une population que l'on peut qualifier de cosmopolite, voire métissée, même si les traits physiques des madériens sont souvent de type occidental.

**Langues** : le portugais est la langue officielle ; mais beaucoup de gens parlent français et/ou anglais, et il est aisément de se faire comprendre. La langue ne doit pas être un obstacle à votre voyage.

## **RELIGIONS**

Plus de 90% de la population est catholique.

Tout au long de l'année, de nombreuses fêtes traditionnelles religieuses y sont célébrées en l'honneur des saints et patrons locaux. Chaque hameau à son église, qui est dédiée à un saint. Les 3 principaux événements religieux sont les fêtes en l'honneur de Senhora do Monta (à Funchal à mi Août), celle pour Senhor Bom Jesus (à Ponta Delgada début septembre), et enfin celle pour Nossa Senhora do Loreto (à Calheta 1ère quinzaine de septembre).

## **CUISINE / NOURRITURE**

On trouve à Madère la plupart des plats portugais, avec entre autres, de nombreuses préparations à base de « Bacalhau » (morue).

Plus spécifique à l'île, vous découvrirez « l'espada con banana » qui est un poisson cuit avec la banane. Ce poisson, l'espada, est fréquent dans les eaux autour de Madère. Il est d'ailleurs cuit de diverses manières : grillé, à l'huile, à la vapeur...

D'autres poissons tout aussi succulents sont proposés : Atum (thon), Bodian, Vermelhan (équivalent d'un énorme rouget et très goûteux).

Les viandes sont souvent proposées sous forme « d'espetadas » : brochette de bœuf sur branche de laurier, assaisonnée à l'ail et au laurier... L'agriculture traditionnelle et peu mécanisée permet de goûter à de bons et nombreux produits du terroir : légumes de toutes sortes dont ignames... patates douces, maïs. Des fruits classiques ou tropicaux : fruits de la passion, papaye, goyaves, grenades, mangue, bananes, nèfles du Japon... Sans oublier le Bolo de Caco ou le Bolo de mel en dessert.

La gastronomie de Madère devrait vous laisser de bons souvenirs !

## **Le vin de Madère :**

Au XV<sup>e</sup> siècle, des plants de malvoisie importés de Chypre et de Crète avaient rendu célèbre le nom de Madère parmi les amateurs de vin, notamment à la cour de François Ier. Mais c'est seulement 3 siècles plus tard que les anglais eurent l'idée d'y ajouter de l'eau de vie de canne (rhum blanc) afin de le faire « tenir » jusqu'à leurs lointaines colonies américaines. Agité dans le navire pendant des semaines par le roulis des vagues, surchauffé par les températures des tropiques, le vin développait un arôme exceptionnel ; ainsi naquit le Madère. Aujourd'hui les négociants le brassent et le chauffent pendant 3 mois dans des cuves traversées par des serpentins d'eau à 50°C, reconstitution des conditions proches de celles d'autan !

Les différents types de vins de Madère en fonction du cépage :

Sercial/seco : vin blanc sec (plutôt en apéritif).

Verdelho/meio-seco : vin blanc demi-sec (plutôt en apéritif).

Boal/meio-doce : vin blanc demi-doux (avec fromage et dessert)

Malvoisie/doce : vin blanc doux (très sucré, à déguster après le café).

Les vins sont nommés par le nom du cépage si ils sont issus au moins à 85% dudit cépage. Après un vieillissement de 5 ans en barrique, c'est un « Réserve ».

Plus on monte dans le vieillissement (10, 20 30 + de 40 ans), meilleur est le vin, prestigieux et bien sûr onéreux. Les « Colheitas » sont des Madère issus d'un seul cépage et d'un vieillissement de 5 ans minimum. Un Madère millésimé dit « Garrafeiras » est un vin issu d'un seul millésime et d'un seul cépage, qui a vieilli au moins 20 ans en barrique et 2 ans en bouteille avant de pouvoir être commercialisé. Sa conservation peut durer des siècles. Vous découvrirez certainement que la qualité des vins de Madère n'a rien de comparable et rien à envier à la qualité caricaturale du Madère que nous employons pour la cuisine !

## I. UN COMPORTEMENT RESPONSABLE

### US ET COUTUMES

Les Madériens sont des catholiques pratiquants.

C'est un peuple très hospitalier et sociable. Plusieurs mondes s'y côtoient : une jeunesse dynamique et fêtard, des générations mondaines rompues au vieil art de vivre anglais, un monde paysan courageux et vaillant s'octroyant quelques pauses dans le difficile labeur lors des fêtes de villages et autres.

La vie de l'île est ponctuée par des fêtes religieuses ou laïques ; championnats sportifs en tous genres (surf notamment ; l'île dispose de « spots » mondialement connus).

En février : carnaval de Funchal et ses splendides cortèges.

Avril : fête des fleurs à Funchal.

Juin : fête de São Pedro à Ribeira Brava (la ville est décorée de fleurs en papier), Grande tonte des moutons au plateau de Paul da Serra.

Juillet : les 24H de danse à Santana. Semaine gastronomique de Machico.

Août : semaine de la Mer à Porto Moniz, fête de Notre Dame à Monte.

Septembre : fête du vin à Estreito de Camara de Lobos.

Octobre : procession nocturne du Seigneur des Miracles à Machico.

Décembre : fête de fin d'année à Funchal avec feu d'artifice sur la baie parmi l'un des plus grandioses au monde....

Chaque village a aussi bien sûr sa fête.

### SAVOIR VIVRE (DONT PRISE PHOTOS)

Avec leur consentement lorsqu'il s'agit de personnes.

Lorsque vous photographiez les gens, faites-le avec parcimonie et respect ; essayez de vous mettre à leur place : de quelle manière accepteriez-vous que l'on vous photographie, comment n'aimeriez-vous pas qu'on le fasse ? Vous pouvez photographier les paysages sans limites !

### POURBOIRES

Ils dépendent de votre appréciation en fonction de la prestation reçue. Ils ne sont ni plus ni moins obligatoires qu'en France.

### SOUVENIRS

Parmi les souvenirs que vous pourrez emporter : vannerie, poterie, broderie, vin, pâtisseries, fleurs exotiques...

## **CHARITÉ ET MAIN TENDUE**

À vous de juger sur place de l'attitude que vous souhaitez adopter par rapport « aux mains tendues » ; gardez simplement à l'esprit que l'un des effets pervers en cédant à cette demande, c'est parfois de pérenniser cette pratique. Si vous donnez, donnez parcimonieusement. La mendicité à Madère reste rare et très peu pratiquée.

## **J. LEXIQUE**

Français	Portugais
Bonjour (le matin)	Bom dia
Bonjour (l'après midi)	Boa tarde
Bonsoir, bonne nuit	boa noite
Au revoir	adeus
Monsieur	Senhor
Madame	Senhora
S'il vous plaît	faz favor
Merci (pour un homme)	obrigado
Merci ( pour une femme)	obrigada
Oui, non	sim, nao
Pardon	desculpe, com licença
Comment allez vous?	como esta?
Très bien	muito bem
Parlez-vous français?	o senhor fala francês?
Où est...?	Onde é...?
La route pour...?	la estrada para...?
Je ne comprends pas	Nao comprehendo
Quelle heure est-il?	qué horas sao?
Combien coûte?	quanto custa?
Il n'y a pas de quoi	Nao ha de que.
J'ai réservé une chambre	tenho um quarto reservado
L'addition s'il vous plaît	a conta faz favor

## **K. EN SAVOIR PLUS...**

### **BIBLIOGRAPHIE**

- Nombreux guides généraux " Portugal, Madere " : Guide bleu, Visa, Michelin
- Paysage de Madère de J et P Underwood (Editions Sunflower)
- Madère, petit guide de voyage (Ed JC Bucher Munich) : de très belle photos
- Vivre à Madère de Jacques Chardonne (roman Ed. Grasset)
- Plantes et fleurs de Madeira, Da Costa-Franquilho-ribeiro

## CARTOGRAPHIE

- Madeira Tour & Trail 1/40 000 (David & Ros Brawn)
- Madeira 1/50000 (Freytag & Berndt)
- Madeira 1/70000 (Bartholomew)
- Madeira 1/70000 (Collins)

## SUR LE WEB

<http://www.visitmadeira.pt/>

## ADRESSES UTILES

Ambassade du Portugal en France,  
3 rue de Noisiel-75116 Paris.

Tel : 01 47 27 35 29. Fax : 01 44 05 94 02.

Web : <http://www.embaixada-portugal-fr.org/>

Mail : [mailto@embaixada-portugal-fr.org](mailto:mailto@embaixada-portugal-fr.org)

En Belgique : 50, rue Ravenstein 1000 Bruxelles Tél : 51 32 736

En suisse : 50, quai Gustave Ador 1207 Genève tél : 73 57 410

## ■ ASSURANCES

---

*Conformément à la réglementation de notre profession, La Balaguère est assurée en Responsabilité Civile Professionnelle. Cependant, chaque participant doit être titulaire d'une responsabilité civile individuelle ainsi que d'une garantie individuelle multirisque dans le but de se protéger des incidents ou accidents pouvant survenir avant ou pendant la randonnée ou le voyage.*

**Nous vous rappelons qu'une carte de crédit ne couvre en général que l'assistance rapatriement et pas l'annulation de votre voyage, et ce, à condition d'avoir utilisé cette carte pour payer l'intégralité du voyage.**

Nous vous proposons 3 formules d'assurance au choix à souscrire au moment de l'inscription.

### Forfait N°1 : assurance annulation simple à 2,5 %

Cette assurance permet le remboursement des sommes engagées (à l'exclusion des frais d'inscription et du coût de l'assurance) en cas d'**annulation** liée à l'une des causes ci-après : **accident grave, maladie ou décès** de l'assuré, de son conjoint ou de l'accompagnant, ainsi que de certains membres de leur famille.

### Forfait N°2 : assurance annulation simple ET assistance/rapatriement à 3 ,7 %

Cette assurance permet, en plus des garanties décrites dans le forfait N°1,

- de profiter de **prestations d'assistance** en cas de maladie ou blessure au cours du voyage ainsi que la **prise en charge de votre rapatriement** à votre domicile si nécessaire.
- d'être remboursé au prorata temporis (hors frais de transport et avec un délai de carence) en cas d'**interruption de séjour** suite à un accident, au décès d'un proche ou à certains sinistres.

### Forfait N°3 : forfait "super multi-risques" : 4,8 %

Cette assurance propose, en plus des garanties décrites dans les forfaits N°1 et N°2,

- une garantie annulation plus étendue avec le remboursement des sommes engagées (déduction faite d'une franchise) en cas d'**annulation pour toute cause justifiée** y compris le **départ impossible** lié à un cas de force majeure
- la prise en charge d'une partie des frais sur place en cas de **retour impossible** lié à un cas de force majeure
- un dédommagement (plafonné) pour **la perte, le vol ou la destruction de bagages**
- le paiement d'une indemnité pour un **retard de livraison de bagages** de plus de 48H

Vous recevrez avec la confirmation de votre inscription un extrait des conditions générales du contrat choisi. Veuillez le lire attentivement pour connaître les exclusions au contrat, les montants des franchises, les formalités de déclaration. Emportez ce document avec vous lors de votre voyage. La durée de validité de toutes les garanties correspond aux dates de voyage indiquées sur la facture et ne s'applique qu'aux prestations vendues. Pour les départs et les retours différés, nous consulter.

**Attention :** si vous souscrivez uniquement le contrat N° 1 (assurance annulation simple), cela signifie que vous possédez votre propre assurance assistance-rapatriement (liée notamment à certaines cartes de crédit). Nous vous conseillons de bien vérifier votre contrat et les garanties couvertes. Dans ce cas, nous vous demandons de nous indiquer lors de votre inscription le nom de votre compagnie et votre numéro de contrat. Mais sachez que vous assumerez, de ce fait, la responsabilité des risques encourus, notamment peut-être l'avance de certains frais.

**Important :** Si vous devez utiliser l'assistance en cours de voyage, vous devez impérativement obtenir l'accord préalable d'Europe Assistance avant de prendre toute initiative ou d'engager toute dépense en téléphonant au : 33 1 41 85 85 85 et en rappelant le n° de contrat . 58 662 860.

## ■ CERTIFICATION ATR

---

La Balaguère est membre fondateur d'ATR « **Agir pour un Tourisme Responsable** ».

La certification « **Vers un Tourisme Responsable** » nous a été décernée en **septembre 2009** par l'AFNOR certification.

À partir de valeurs communes basées sur le respect, la solidarité et la qualité, ATR a pour objectif d'harmoniser les pratiques professionnelles de ses membres. La certification impose de respecter des critères exigeants :

- promouvoir un tourisme qualitatif pour une découverte authentique et un développement durable des régions d'accueil;
- veiller au respect de la législation du pays en matière de tourisme et de sous-traitance;
- veiller à ce que les retombées économiques soient le plus justement réparties entre les acteurs de nos voyages et assurent une juste rémunération des services ;
- respecter et sensibiliser aux usages et différences culturelles des régions d'accueil;
- respecter l'environnement et le patrimoine culturel et naturel;
- vous informer de façon transparente et sincère sur les conditions de votre voyage.

Nous vous invitons à partager nos engagements en vous référant notamment à la charte éthique du voyageur qui se trouve dans votre dossier voyage et qui vous accompagnera dans cette démarche. Plus d'informations sur la certification ATR sur [www.tourisme-responsable.org](http://www.tourisme-responsable.org)

## ■ CONTACTS

---

Si nous n'avons pas répondu à toutes vos questions,

- consultez notre site sur : [www.labalaguere.com](http://www.labalaguere.com)
- appelez-nous au : 05 62 97 46 46
- envoyez-nous un fax au : 05 62 97 43 01
- un e-mail : [labalaguere@labalaguere.com](mailto:labalaguere@labalaguere.com)
- ou encore, écrivez nous à : La Balaguère Route du Val d'Azun, BP3 F 65403 Arrens-Marsous cedex

### **EN CAS D'URGENCE ABSOLUE**

Si vos proches doivent vous contacter pendant ce séjour, Faites appeler le 05 62 97 46 46, nous vous mettrons en relation.



CHAQUE PAS NOUS RAPPROCHE

